

Epinay

en scène

La Source-Les Presles, un quartier en devenir

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Vacances de février:
le plein d'activités

[PAGE 16]



Création du Conseil
des Aînés

[PAGE 32]



Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de janvier

Dossier

8 Zoom sur les projets de La Source-Les Presles

Actualités

- 14** Un accès souterrain pour le centre commercial
- 15** Bientôt de nouveaux horaires scolaires
- 16** Programme des vacances de février
- 18** Des séjours pour tous
- 19** Journées de sensibilisation sur les conduites à risques
- 22** Nicolas Frize à l'espace Lumière
- 23** Exposition d'Alain Kleinmann

Jeunesse

- 20** Rallye son et lumière à Presles
- 21** Animations des espaces Jeunesse

Cadre de ville

- 24** Les projets du Conseil Municipal des Enfants
- 25** CCQ : les groupes de travail sont lancés
- 26** En bref...
- 28** Championnat de twirling bâton

Portrait

29 Zoom sur l'Association Franco-Comorienne

Travaux

30 Des travaux dans la ville

Développement durable

31 Agenda 21 : participez aux ateliers !

Des aînés

32 Lancement du Conseil des Aînés

Si Épinay m'était conté

33 Histoire du quartier La Source-Les Presles

Conseil municipal

34 Séance du 27 janvier

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois



1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 9999
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication:**
Hervé Chevreau

• **Rédacteur en chef:**
Yannick Lemoigne

• **Directeur artistique:**
Matthieu Bndeau

• **Rédaction:**
Joëlle Athouel,
Nadia Barch,
Armelle Calippe,
Éric Dumoulin,
Armelle Nebilon,
Alexandra Sire,
Aude Œurnoux,
Pierre Œ

• **Secrétaire de rédaction:**
Élodie Mas

• **Correcteur:**
Alexis Œ

• **Photos:**
DŒ
Velitchka Atanassova,
André Œlias,
Imagesolaire-
Plaine Commune
(ouverture)
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page:**
agence-ipanema.fr

• **Maquette:**
Laurence Œudu,
Monique Œuville

• **Impression:**
Imprimerie Morault

• **Tirage:**
23 000 exemplaires

• **Distribution:**
SA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• www.epinay-sur-seine.fr

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'



Ça y est, nous sommes au cœur de l'hiver. Beaucoup utilisent d'ailleurs l'expression « au creux » de l'hiver... alors que l'on parle usuellement du « plein » été. Une distinction sémantique amusante, symbolisant bien cette sorte de petite dépression qui survient chaque année à la même période. Les fêtes sont finies depuis longtemps, le printemps paraît encore fort lointain. Les villes et les

collectivités locales connaissent, elles aussi, une période de temps calme, de pause, entre les cérémonies de vœux qui émaillent le mois de janvier et les manifestations des premiers beaux jours. Ce qui ne veut absolument pas dire que le travail des services se relâche. Bien au contraire.

En effet, les projets continuent. La préparation des événements à venir bat son plein et la mobilisation des équipes techniques ne faiblit pas... surtout quand l'hiver et son cortège de désagréments s'invitent avec force. Ce qui a été le cas en décembre à Épinay-sur-Seine, comme sur une bonne partie de la France, où neige et verglas ont sévi comme jamais. Le service voirie de Plaine Commune a été fortement sollicité. Il a œuvré avec efficacité et diligence, dans des conditions souvent difficiles, pour que les dizaines de kilomètres de trottoirs et de rues qui sillonnent notre ville soient déblayés dans les meilleurs délais. Comme je n'avais pas, jusqu'alors, eu l'occasion de le faire, je tiens ici à les en féliciter.

Il ne vous reste donc plus - en attendant une nouvelle offensive redoutée du Général Hiver - qu'à feuilleter tranquillement chez vous les pages de ce journal. Vous y découvrirez pêle-mêle un dossier complet sur le quartier de La Source-Les Presles, les dernières actualités de votre ville, le programme des vacances de février à Épinay-sur-Seine... sans oublier bien sûr les tours et contours de notre agenda municipal.

Bonne lecture à tous.

Très cordialement
Votre Maire
Hervé Chevreau

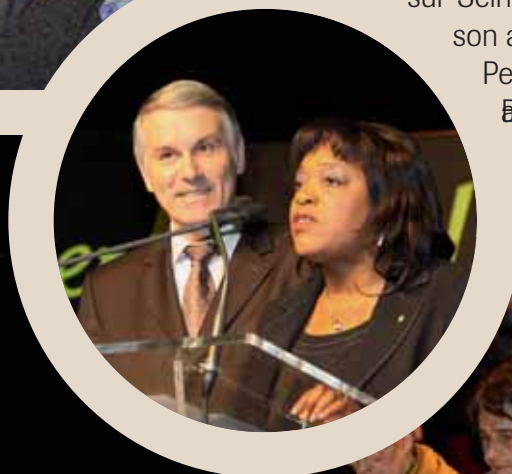




20 - 21 janvier

Repas des anciens

120 Spinassiens ont participé aux repas des anciens à l'espace Lumière, les 20 et 21 janvier. Après avoir savouré un bon repas, les seniors ont dansé sur les musiques entraînantes de l'orchestre de Roberto Milési. Le maire d'Épinay-sur-Seine, Hervé Chevreau, et son adjointe en charge des Personnes âgées, Patricia Bstide, ont donné le coup d'envoi des festivités.



6 janvier

Une jacinthe pour chacun

Le maire, Hervé Chevreau, a profité du partage de la galette des Rois pour remettre une jacinthe aux seniors des résidences Camille Saint-Saëns et Jacques Offenbach, le jeudi 6 janvier. Un moment convivial partagé en musique !



8 et 15 janvier

Galettes des Rois festives!

Ambiance cabaret au centre socioculturel Félix Merlin, lotos géants aux Écondeaux et à La Source-Les Presles...

Les festivités organisées à l'occasion du partage de la traditionnelle galette des Rois ont rencontré un franc succès puisque près de 60 Spinassiens y ont participé les 8 et 15 janvier derniers. La preuve en images!



Loto du CSC La Source-Les Presles.



Ambiance cabaret pour le CSC Félix Merlin.



Loto et conte traditionnel aux Écondeaux.



16 janvier

Fête antillaise

Après-midi dansant et partage de la galette des Bis. Le dimanche 16 janvier était placé sous le signe de la fête pour l'Amicale des Antillais d'Épinay-sur-Seine. Président de l'association et conseiller municipal, Jocelyn Dertan a accueilli le maire, Hervé Chevreau.

15 janvier

Art berbère

Le nouvel an berbère a été célébré le samedi 15 janvier à l'Hôtel de Ville en présence des élus et de responsables associatifs, dont notamment Farid Bnyahia, président de l'Association Franco-Berbère, et Mustapha Saadi, fondateur de la Coordination des Berbères de France. L'exposition d'art berbère a été inaugurée à cette occasion.



17 janvier

Rencontre littéraire

Une classe de 6^e du collège Bbespierre et le club de lecture ont travaillé sur les œuvres de Jean-Claude Mourlevat, un auteur de littérature jeunesse avec lequel ils ont eu la chance d'échanger directement leurs impressions lors de la présentation de son dernier roman, *Terrienne*, le 17 janvier.



22 décembre

Ambiance casino

Poker, roulette française, 21, black-jack... Une cinquantaine de jeunes a plongé dans l'univers mythique de Las Vegas lors de la soirée casino organisée par la direction de la Jeunesse le 22 décembre à la Bourse du Travail.





12 janvier

Les cinq sens en jeux

Loto des sons et des saveurs, dominos tactiles, memory des odeurs, jeu de longue vue. Près de 300 enfants des centres de loisirs maternels ont éveillé leurs cinq sens, avec un enthousiasme communicatif, lors du grand festival du jeu organisé le mercredi 12 janvier, à la salle des Fêtes.



17 décembre

Échanges intergénérationnels

Chaque semaine, une résidente de l'EHPA Camille Saint-Saëns, Bse Attard, fait la lecture à quelques enfants, âgés de 1 à 3 ans, de l'association d'assistantes maternelles spinassiennes «Les petites canailles en récré » Un moment privilégié d'échanges intergénérationnels très apprécié des tout-petits comme des aînés. Ce rendezvous a permis à tous les bambins de l'association (une vingtaine) de venir fêter Noël à l'EHPA le vendredi 17 décembre.

8 janvier

Champions motonautiques

Les champions 2010 de bateaux inshore et aéroglissés ont été récompensés le samedi 8 janvier à l'espace Lumière.

Le président de la Fédération Française de Motonautisme, Jean-Marie Lhomme, mais aussi Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et Samia Azuzadjointe chargée des Affaires sportives, ont remis les prix. Quatre pilotes du club Promoboran 4heures d'Épinay, présidé par Pierre Charron, faisaient partie de la quarantaine de lauréats : Frédéric Bulé, Jean-Luc Bard, Frédéric Loones et Marie-Line Hericher.



En collaboration avec de nombreux partenaires, la Ville d'Épinay-sur-Seine a entrepris un vaste programme de rénovation urbaine dans le quartier La Source-Les Presles. Réhabilitations, résidentialisations, création d'équipements et de rues... des opérations ont déjà été réalisées, d'autres sont en chantier ou en cours de programmation. C'est une transformation en profondeur du quartier qui s'engage. Petit tour d'horizon de ces projets.

LA SOURCE-LES PRESLES

Un quartier en devenir

INTERVIEW

« Des investissements importants pour le quartier »

Le quartier de La Source-Les Presles va connaître de nombreuses transformations dans les années à venir. Explications avec Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine.

Comment qualifieriez-vous la situation du quartier La Source-Les Presles ?

Durant trop d'années, ce quartier a été privé de moyens. Le patrimoine immobilier mérite des investissements importants de la part des bailleurs, au même titre que ceux du centre-ville, de l'avenue d'Enghien ou d'Orgemont. C'est chose faite, fort heureusement. Après ICF La Sablière, dont le chantier se termine en mars, Plaine Commune Habitat, l'OGIF et France Habitation initient des travaux pour améliorer le cadre de vie des résidents.

La Ville d'Épinay-sur-Seine agit aussi dans ce quartier ?

Bien sûr. Au côté des bailleurs, qui améliorent l'habitat, la Ville joue son rôle en répondant aux attentes des Spinassiens en terme d'équipements publics. Après la reconstruction de la maternelle Romain Rolland, l'école élémentaire va être restructurée et agrandie. Avenue de la Marne, un espace intergénérationnel, qui abritera le centre socioculturel du quartier et une crèche, verra aussi le jour en 2013. Bientôt des travaux d'amélioration seront entrepris à la Maison du Théâtre et de la Danse. Nous pensons aussi à la rénovation du gymnase Romain Rolland. Et des travaux permettront notamment de requalifier entièrement la rue de l'Avenir.



Pour autant, la problématique du quartier et de son habitat mérite un traitement global ?

Vous avez raison. Prochainement, Plaine Commune Habitat va présenter un projet de rénovation urbaine et de transformation du site avec des possibilités de création de nouveaux logements, de nouvelles rues... Dans les mois et les années à venir, nous devons nous poser la question de démolitions-reconstructions sur d'autres sites du quartier. De telles transformations ne pourront s'inscrire que dans le cadre d'un ANRU 2. C'est ce message que je porte auprès de l'ANRU et de l'État.



Travaux : déjà deux réalisations

En 2007, les élèves scolarisés à la maternelle Romain Rolland faisaient leur rentrée dans une école flambant neuve. Nouveaux bâtiments et locaux de restauration, centre de loisirs maternel, accessibilité pour les personnes à mobilité réduite... l'établissement a été restructuré et agrandi. Un équipement qui en avait grand besoin car, implanté au cœur d'un îlot d'habitations, il était incommode d'accès et d'usage, les élèves et les enseignants devant sans cesse circuler entre les différents bâtiments.

En accompagnement de cette reconstruction, une nouvelle rue et un parvis ont été créés. Inaugurés en 2008, ces deux aménagements, réalisés par Plaine Commune, concrétisent l'ouverture du groupe scolaire sur son environnement et ont surtout permis de désenclaver le quartier. En effet, auparavant, aucune route ne permettait de relier les deux axes majeurs du secteur entre eux, à savoir l'avenue de la Marne et la rue de l'Avenir. Large parvis, places de stationnement, passages piétons sécurisés... participent aujourd'hui à faire du groupe scolaire Romain Rolland un lieu de rencontres et d'animations au cœur du quartier.

Des ensembles immobiliers à rénover

Plaine Commune Habitat, l'OGIF, France Habitation et ICF La Sablière ont ou vont engager dans les mois à venir d'ambitieux travaux de réhabilitation de leur patrimoine immobilier. Des chantiers qui ont pour ambition d'améliorer le cadre de vie des résidents de La Source-Les Presles.



Plaine Commune Habitat

Le projet de réaménagement de La Source bientôt présenté.

Le 1^{er} mai 2010, Plaine Commune Habitat a repris 638 logements et 2 commerces de l'OGIF à La Source. À cette occasion, le bailleur social s'est engagé, dans le cadre du projet de rénovation urbaine de la Ville d'Épinay-sur-Seine, à faire des travaux pour améliorer le confort, la sécurité et le cadre de vie des résidents.

Deux enquêtes, une étude et des ateliers

L'été dernier, Plaine Commune Habitat a donc engagé plusieurs enquêtes auprès de ses locataires pour mieux connaître leurs attentes et leurs besoins. Le bailleur a également mandaté l'architecte-urbaniste Philippe Panerai pour réaliser une étude urbaine. Sa mission : définir le programme de réaménagement de cet ensemble immobilier. Un projet d'envergure qui porte à la fois sur la réhabilitation des logements et sur la requalification des espaces extérieurs. Afin de guider l'architecte dans sa démarche et d'impliquer les locataires dans ce projet, Plaine Commune Habitat a organisé six ateliers, en partenariat avec le centre socioculturel du quartier. L'objectif était d'écouter et de recueillir la parole des habitants : leur vision et leurs usages du quartier, ses atouts, les points de vigilance... Demeurant depuis vingt-six ans à La Source, Claude Moreau a participé à ces ateliers et a, depuis, relancé l'amicale des locataires. « Il y a une attente forte des résidents et il est essentiel que nous soyons associés le plus étroitement possible aux réflexions de Plaine Commune Habitat », souligne-t-il.

Les premiers principes d'aménagement

Ces consultations ont permis au nouveau bailleur social de bien comprendre le fonctionnement du site et de déterminer quelques idées fortes de son programme de rénovation : redécouper le quartier pour créer des îlots résidentiels à taille humaine, faciliter les cheminements et les circulations, simplifier les accès aux bâtiments... Ces grands principes d'aménagement seront présentés, début mars, par Plaine Commune Habitat à ses locataires « qui espèrent une amélioration globale de l'habitat locatif dans les résidences de La Source », ajoute Claude Moreau. Une phase de concertation permettra ensuite aux résidents de donner leur avis sur ce projet de réhabilitation et de résidentialisation du site.

France Habitation - OGIF

Deux projets de résidentialisation

Sur la parcelle du Petit Bois, située à l'angle de la rue du Commandant Bouchet et de l'avenue de la Marne, deux programmes de réaménagement des espaces extérieurs sont en projet. Ils concernent le bâtiment de 100 logements de France Habitation, situé aux 33-39, rue du Commandant Bouchet, et celui de 125 logements de l'OGIF, sis aux 41-49, avenue de la Marne. Pour améliorer le cadre de vie des locataires, de nombreux travaux sont envisagés par les deux bailleurs sociaux : l'installation de clôtures, le réaménagement des points de collecte des déchets ménagers, la mise en place de contrôles d'accès pour les piétons et les véhicules, la réorganisation du stationnement avec l'augmentation du nombre de places... Quant aux aires de jeux, elles seront conservées mais repositionnées, et des végétaux seront replantés. Autre point à l'étude : le réaménagement de l'allée piétonnière reliant la rue de la Justice à l'avenue de la Marne et à la rue Romain Rolland.

Ces deux projets de résidentialisation, qui permettront une mise en valeur du site, devraient être prochainement présentés aux riverains concernés.



ICF La Sablière

Les travaux achevés en mars

Débutés en octobre 2009, les travaux de résidentialisation des îlots nord et sud de La Sablière s'achèveront le mois prochain.

Cette vaste opération a notamment permis de réaménager les espaces extérieurs et de sécuriser l'accès des résidences. Des clôtures ont été installées, un contrôle d'accès pour les véhicules et les piétons a été mis en place, et l'éclairage extérieur a été rénové. Parallèlement, le dénivelé du talus le long de la rue de l'Avenir a été adouci. La circulation piétonne en cœur d'îlot a été améliorée, tout comme les accès des immeubles qui ont été adaptés aux personnes à mobilité réduite.

Ce chantier a aussi été l'occasion pour le bailleur social ICF La Sablière de revoir la gestion interne de son patrimoine immobilier. Des kiosques destinés à la collecte des ordures ménagères et au tri sélectif ont été implantés au pied des bâtiments. Les plantations, les pelouses, les aires de jeux et le mobilier urbain ont également bénéficié d'une remise à neuf.



Des équipements pour tous

Un nouvel espace intergénérationnel, une école élémentaire restructurée... À La Source-Les Presles, de nouveaux équipements vont être créés pendant que d'autres feront l'objet d'importants travaux de rénovation. Objectif: renforcer et améliorer la qualité de service aux habitants du quartier.

L'école élémentaire restructurée

Après la restructuration de la maternelle Romain Rolland en 2007, c'est au tour de l'école élémentaire de faire l'objet d'un important programme de rénovation. Le 16 novembre dernier, l'agence d'architectes Babled Nouvet Reynaud a été choisie pour mener à bien ce projet. Il prévoit la restructuration et l'agrandissement de l'établissement avec notamment la création de nouvelles classes, dont une CLIS (Classe d'Intégration Scolaire). Est également programmé l'aménagement d'une bibliothèque et d'un atelier pour les activités artistiques et scientifiques. Des espaces complémentaires où les élèves pourront développer leur curiosité et s'épanouir. Autre nouveauté: la salle de restauration sco-



laire sera de plain-pied et donnera ainsi directement accès à la cour de récréation. Le permis de construire de ce chantier devrait être déposé en septembre prochain. Les travaux, qui seront réali-

sés sans fermeture de l'établissement, dureront dix-huit mois. Les enfants de La Source-Les Presles pourront ainsi bénéficier d'un groupe scolaire entièrement réaménagé pour la rentrée 2013.

Un nouvel espace intergénérationnel



Le futur emplacement de la nouvelle structure.

En 2013, un nouvel équipement ouvrira ses portes au 66, avenue de la Marne. D'environ 1 300 m², il abritera le centre socio-culturel du quartier et une nouvelle crèche. Le premier permettra aux

habitants de La Source-Les Presles de se retrouver à l'occasion de nombreux rendez-vous ou activités. Une salle polyvalente pourra en effet accueillir des événements ou rencontres exceptionnels de la vie de quartier. D'autres, plus petites, permettront la pratique de la musique, de la cuisine, du bricolage, du soutien scolaire... Est également prévu l'aménagement d'un atelier multimédia et d'un lieu de détente. Quant à la crèche, elle disposera de deux unités pouvant recevoir une vingtaine d'enfants et sera agrémentée d'un espace extérieur d'environ 200 m². Afin de garantir l'intégration de ce nouvel équipement dans le tissu urbain, tout en maîtrisant les coûts d'exploitation et les conditions de

confort intérieur, la Ville d'Épinay-sur-Seine a inscrit cette opération dans une démarche Haute Qualité Environnementale. Elle donnera notamment la priorité à la gestion de l'énergie, à un chantier à faibles nuisances, ainsi qu'à la qualité sanitaire de l'eau et de l'air au sein du bâtiment.

Et aussi...

Dans quelques mois, des travaux seront également engagés à la Maison du Théâtre et de la Danse. Ils permettront la réfection complète de la toiture et la pose de panneaux photovoltaïques. Enfin, la Ville réfléchit actuellement à la restructuration complète du gymnase Romain Rolland. Un programme de travaux est en cours d'élaboration.

Des espaces publics recomposés

Au niveau des espaces publics, deux opérations majeures sont programmées : la requalification de la rue de l'Avenir et la création d'un passage piétonnier public vers la gare SNCF d'Épinay-Villetaneuse. Deux aménagements, réalisés par Plaine Commune, qui amélioreront l'accessibilité, le confort et la sécurité des usagers.

Rue de l'Avenir: chacun trouvera sa place



Située au cœur d'un secteur résidentiel, la rue de l'Avenir est aujourd'hui peu confortable pour les piétons et les automobilistes du fait d'une circulation importante et de pratiques de stationnement sauvage. Pour redonner une place à chacun, cette voirie va être entièrement réaménagée. Une requalification qui répond à trois objectifs prioritaires : réduire la vitesse, offrir une vraie place aux circulations douces et réorganiser le stationnement. Pour cela, la chaussée sera réduite, les trottoirs élargis et une zone 30 créée. Mais la rue

conservera son double sens de circulation pour ne pas pénaliser l'accessibilité du quartier, déjà très contrainte, ni augmenter la circulation dans la rue Romain Rolland, qui doit conserver son statut de desserte locale pour garantir la sécurité des écoliers.

Quand la chaussée le permettra, des places de stationnement latérales, dont certaines à destination des personnes en situation de handicap, seront créées de part et d'autre de la voie. Enfin, ce chantier permettra également d'embellir la rue de l'Avenir en enfouissant les réseaux, en modernisant l'éclairage public, en conservant au maximum les arbres existants et en en plantant de nouveaux.

Les travaux démarreront à la mi-2012 et devraient durer un an.

La gare d'Épinay-Villetaneuse plus accessible

D'ici quelques jours, les travaux d'aménagement d'un passage piétonnier public, depuis la rue de l'Avenir vers la gare SNCF d'Épinay-Villetaneuse, vont débuter. Il va simplifier l'accès des piétons à la gare et sécuriser le patrimoine de La Sablière. En effet, cet aménagement évitera aux usagers de faire un détour par l'avenue Jean Jaurès ou

de cheminer illicitement à travers les résidences de l'îlot nord du bailleur social. Ce chantier, qui devrait durer quatre mois, va également redonner une plus grande visibilité à la gare et participer à l'embellissement du secteur. De part et d'autre du passage, un alignement d'arbres et d'arbustes sera planté et des mâts d'éclairage public seront installés.



CENTRE COMMERCIAL

Un souterrain sous l'avenue de Lattre-de-Tassigny

Pendant que la démolition d'Épicentre avance à grands pas d'un côté de l'avenue de Lattre-de-Tassigny, de l'autre, les travaux de réalisation d'un passage souterrain pour accéder au parking du futur centre commercial ont débuté.

Quelques jours avant Noël, une pelle mécanique a démolé le mur d'enceinte du Parc Municipal des Sports, entre le rond-point Leclerc et le cèdre remarquable situé derrière le gymnase. Depuis, une clôture provisoire est installée 5 mètres en retrait de la chaussée. Ces travaux entrent dans le cadre de l'opération de reconstruction du centre commercial.

Faciliter l'accès au futur centre commercial

En effet, un passage souterrain va être créé à cet endroit. À terme, il permettra aux automobilistes d'accéder aisément au nouveau centre commercial, sans emprun-

ter la rue de Paris. Les véhicules arrivant du rond-point Leclerc l'utiliseront pour traverser l'avenue de Lattre-de-Tassigny et rejoindre le parking. Inversement, ce passage souterrain, également appelé trémie, permettra de quitter le centre commercial en direction d'Enghien-les-Bains sans repasser par le rond-point Leclerc. Un aménagement routier qui facilitera le trafic aux abords du futur centre commercial, même en période de forte affluence.

Des travaux en deux temps

L'aménagement de cette trémie, réalisée par la SEM* Plaine Commune Développement, coûte plus de deux millions d'euros et se déroule en

deux phases. Depuis début janvier, les concessionnaires (ERDF, GRDF, France Télécom, Veolia...) déplacent les réseaux qui se trouvaient sous l'avenue de Lattre-de-Tassigny pour les positionner sous le trottoir le long du Parc Municipal des Sports. Puis, à partir du printemps prochain, les travaux de génie civil seront engagés.

Ce passage souterrain, dont l'aménagement devrait être achevé au printemps 2012, sera d'une grande qualité architecturale du fait de l'utilisation de matériaux nobles comme le granit. Il s'intégrera ainsi parfaitement dans le paysage urbain de l'entrée du centre-ville d'Épinay-sur-Seine.

*Société d'économie mixte





RENTÉE SCOLAIRE 2011-2012

Nouveaux horaires : 69 % de « oui »

Le sondage réalisé par la Ville auprès des parents d'élèves spinassiens a largement conforté leur souhait d'allonger la pause du midi d'une demi-heure, ce qui décalera la sortie des classes à 16 h 30. La Ville planche actuellement sur la mise en place de ces nouveaux horaires dès la rentrée prochaine.

Améliorer le confort des enfants en allongeant leur temps de repas, permettre à davantage de parents de venir directement les chercher à la sortie des classes ou à celle des études dirigées (repoussée à 18 h), et harmoniser les horaires avec la majorité des écoles du territoire. Voici les principaux arguments qui ont lancé la réflexion sur l'allongement d'une demi-heure de la pause méridienne dans les écoles maternelles et élémentaires d'Épinay-sur-Seine. Les nouveaux horaires seront donc 8h30 - 11h30 et 13h30 - 16h30, au lieu de 8h30 - 11h30 et 13h - 16h actuelle-

ment. Les accueils du matin et du soir, ainsi que toutes les activités périscolaires, seront évidemment maintenus.

Concertation des parents

Interpellé depuis plusieurs années sur le sujet par les fédérations de parents d'élèves et par de nombreuses familles, le maire, Hervé Chevreau, avait déjà lancé des groupes de travail associant les enseignants et leurs représentants, les fédérations de parents d'élèves et l'Éducation nationale. Mais, pour élargir au maximum la réflexion, la Ville a opté pour la démocratie directe avec l'organisation

d'un sondage auprès des 4 409 familles spinassiennes concernées, du 15 novembre au 15 décembre derniers. 1 213 d'entre elles, soit 27,5 %, ont renvoyé le questionnaire, et 69 % ont émis un avis favorable à ces nouveaux horaires.

L'inspecteur de l'Éducation nationale et son équipe de circonscription, les directeurs d'écoles et les services de la Ville réfléchissent donc désormais sur l'application de ce changement d'horaires puisqu'il entraînera un réaménagement du temps de restauration, des animations, des études dirigées et des activités périscolaires.



Du football grâce au Ticket sport.

VACANCES DE FÉVRIER

Des activités pour



Ron Stewart animant une séance d'entraînement du Génération basket camp.

Stages sportifs, mais aussi sorties et animations thématiques variées... Quels que soient leur âge et leurs envies, les jeunes Spinassiens auront l'embaras du choix pour occuper leurs vacances de février. Zoom sur les multiples activités proposées par la Ville pendant ces deux semaines. Elles sont, en plus, gratuites et il suffit de s'inscrire le jour-même!

Génération basket camp : les joies du ballon orange!

Envie de s'initier au basket ou de perfectionner vos « shoots » et « dunks »? Participez au Génération basket camp, organisé pour la deuxième année consécutive par le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), en partenariat avec la Ligue d'Île-de-France et avec le Comité départemental de basket.

Les éducateurs sportifs diplômés d'État et les animateurs du CSME transmettront leur passion du ballon orange à travers des jeux et des matchs. Les participants auront, en plus, sans doute la chance de participer à une séance avec un entraîneur professionnel... L'an passé, c'est l'Américain Ron Stewart, ancien joueur devenu directeur sportif et technique du club de

Paris-Levallois, qui s'était prêté au jeu pour le plus grand plaisir des basketteurs en herbe.

Ouvert à tous et gratuit, ce stage se déroulera du 14 au 18 février de 9 h à 12 h au gymnase Raymond Lemaître pour les 4-6 ans, de 9 h à 12 h au gymnase du Parc Municipal des Sports (PMS) pour les 7-12 ans, et de 14 h à 17 h au gymnase du PMS pour les 13-18 ans.

• *Inscription sur place*
Renseignements au 01 42 35 06 42
ou au 06 88 51 57 63

Ticket sport : trois disciplines au choix

Complémentaire du Génération basket camp et même cumulable pour les plus passionnés, le Ticket sport proposera, de son côté, différentes disciplines sportives aux Spinassiens âgés de 6 à 16 ans, de

13 h 30 à 17 h au Parc Municipal des Sports. Une formule mise en place par l'École Municipale du Sport en collaboration avec différents clubs sportifs de la ville, et déjà testée avec succès lors des dernières vacances de la Toussaint.

Pendant la première semaine, du lundi 14 au vendredi 18 février, les jeunes pourront pratiquer le football, la danse et/ou le tennis de table. Et pendant la seconde semaine, du lundi 21 au vendredi 25 février, ils pourront opter pour la danse et/ou le tennis de table. Le football sera, lui, remplacé par un autre sport collectif d'intérieur puisque l'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine organise un stage spécifique sur le terrain voisin.

• *Inscription sur place*
Renseignements au 01 49 71 32 82

tous les goûts !



Centres socioculturels : à chacun sa thématique

Pendant les vacances de février, les quatre centres socioculturels (CSC) de la Ville ouvriront leurs portes du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13h30 à 18 h, et le vendredi de 13h30 à 18 h. Comme pour les activités sportives, pas besoin de s'inscrire à ces animations en amont. Il suffit de se présenter à l'accueil le jour même, au gré de ses envies et de ses disponibilités. Avant-goût du programme concocté par les animateurs :

■ **L'eau dans tous ses états à la Maison du Centre :** les vacances s'annoncent scientifiques et expérimentales au CSC du centre-ville avec des activités et sorties destinées à faire découvrir l'eau dans tous ses états.

■ **Les relations hommes/femmes à Orgemont :** que seraient les hommes sans les femmes ? Et inversement ? Le CSC d'Orgemont se penchera sur la complémentarité hommes/femmes, dans l'idée de préparer un défilé costumé pour la Journée internationale de la femme (le 8 mars). Les participants prépareront aussi une exposition sur les inégalités hommes/femmes.

■ **Ferme d'ici et d'ailleurs à La Source-Les Presles :** les métiers, l'artisanat et les jeux d'autrefois et d'aujourd'hui, mais aussi d'ici

et d'ailleurs... Pour préparer sa fête annuelle, le CSC La Source-Les Presles va, jusqu'en septembre, décliner la thématique de la ferme. Et pendant les vacances de février, c'est le continent africain qui sera à l'honneur ! Il organise aussi une grande soirée jeux à la Commanderie de Presles le samedi 12 février.

■ **Jeux et découvertes aux Écondeaux :** jeux de société, sportifs ou de rôles... le CSC des Écondeaux place les vacances sous le signe du jeu. Et de la découverte des matières et des formes aussi pour que les enfants laissent libre cours à leur imagination !

• *Plus d'infos auprès de chacun des centres socioculturels*

Centres de loisirs : activités et sorties variées

Activités manuelles, jeux, sorties (patinoire, cinéma, Paris...) ou

encore participation au Génération basket camp... Les centres de loisirs maternels et élémentaires multiplieront les idées pour divertir les enfants. Là encore, afin d'offrir le maximum de souplesse aux familles, il suffit de s'inscrire le jour même. Seul impératif ? Les animations se déroulent sur la journée complète donc les enfants ne sont pas accueillis à la demi-journée. L'accueil et la sortie des enfants sont fixés aux horaires habituels : de 7 h 30 à 9 h et de 17 h à 19 h pour les centres maternels, et de 8 h à 9 h et de 17 h 30 à 19 h pour les centres élémentaires.

Les quatre centres de loisirs élémentaires seront ouverts, mais la moitié des centres de loisirs maternels fermeront afin de subir un grand nettoyage et quelques travaux. L'accueil sera évidemment assuré dans chacun des quartiers de la Ville grâce aux regroupements.

Dernières inscriptions pour Meyronnes

Vite ! Il reste encore quelques places pour le séjour famille de la deuxième semaine des vacances à Meyronnes, du samedi 19 au dimanche 27 février. Au programme ? Ski, raquettes, animations, club enfant... Inscriptions en mairie annexe.

Pour les plus grands...

Les espaces Jeunesse de la Ville ont aussi concocté des sorties et animations. Retrouvez toutes les informations pratiques dans les pages jeunesse (lire pages 20 et 21).



Baignade au cœur des montagnes, à Meyronnes.

GUIDE DES SÉJOURS

Des vacances pour tous !

La Ville propose, tout au long de l'année, une multitude de séjours pour les enfants, les jeunes, les familles et les seniors. Une nouvelle édition du guide des séjours regroupera bientôt l'ensemble des destinations proposé aux Spinassiens afin de faciliter leur choix.

Pour profiter des séjours proposés par la Ville, il suffira de se reporter à la rubrique correspondant à la tranche d'âge souhaitée, de choisir le séjour puis de se rapprocher du service en charge des inscriptions.

Séjours enfance

Les centres de vacances de la Ville sont ouverts aux enfants de 4 à 17 ans à Pleubian (Bretagne), autour d'activités de bord de mer, au Pradet (Var), avec, au programme, baignade, excursions ou encore vélo, et à Meyronnes (Alpes-de-Haute-Provence) avec des activités équestres, des randonnées et du camping.

Pour les 6-14 ans, les centres socioculturels proposent aussi des séjours courts, de trois à huit jours. Et d'autres seront aussi au catalogue, notamment ceux de l'UCPA en Bretagne, en Provence, en Aquitaine, en Auvergne ou encore en Savoie.

Séjours jeunesse

La direction de la Jeunesse organise des séjours et mini-séjours pour les jeunes de 12 à 25 ans au centre de vacances de Meyronnes, mais aussi à Lacanau-Plage et à l'étranger (Europa-Park en Allemagne).

Séjours famille

Les centres de vacances du Pradet et de Meyronnes accueillent les familles spinassiennes pour des

séjours tout au long de l'année. D'autres sorties sont également programmées par les centres socioculturels au Futuroscope (Poitiers), sur la Côte d'Opale, à La Rochelle...

Séjours seniors

La Ville met aussi en place chaque année un voyage à l'étranger pour les plus de 60 ans. Les centres de vacances de Pleubian et du Pradet accueillent les seniors en juin et en septembre. En collaboration avec la Ville, l'Agence Nationale pour les Chèques-Vacances (ANCV) propose, en plus, 170 destinations en France. Des catalogues sont disponibles au CCAS.



Repas sur la terrasse avec vue sur la mer au Pradet.

SENSIBILISATION SUR LES CONDUITES À RISQUES

Échanger pour mieux comprendre

L'importance de l'estime de soi dans la prévention des conduites à risques. C'est le fil conducteur des journées de sensibilisation organisées les 8 et 9 février par la Ville.

Une journée grand public

Les Spinassiens ont rendez-vous le mercredi 9 février, à partir de 9 h 30, à la salle des Fêtes. Stands d'information, rencontres-débats, animations seront proposés par la Ville, avec la participation du Planning familial, de l'Amicale du Nid, de la Clinique des Platanes et du Conseil Municipal de la Jeunesse.

Au programme : échanges autour des conduites addictives (alcool, drogue...) et de la prévention des MST (maladies sexuellement transmissibles : VIH, hépatite...),

réflexion sur l'estime de soi dans la relation parents/enfants, réalisation de graffitis porteurs de messages de prévention, exposition de productions réalisées par les habitants... Les Spinassiens sont invités à enrichir les débats.

Une journée professionnelle

La veille, le 8 février, est réservée aux professionnels des domaines sanitaire, social, de l'insertion et de l'éducation, et aux représentants d'associations de la ville. Ils exposeront les conduites à risques susceptibles de concerner certains Spinassiens et échangeront pour essayer d'interagir sur le sujet. Cette journée de travail sera animée par Lia Cavalcanti, psychosociologue et directrice de l'association EGO (Espoir Goutte d'Or), et Ramon Neira, psychologue clinicien et directeur du Centre de soins, d'accompagnement et de prévention en addictologie.

→ INFOS

9 février

À partir de 9 h 30

À la salle des Fêtes

18, rue du Gal Julien

Atelier Santé Ville

Tél. : 01 49 71 98 62

EPINAY-SUR-SEINE

Tabac, alcool, cannabis...

LES DÉPENDANCES

PARLONS-EN !

ÉVÈNEMENT DU MOIS

Les experts... de la Commanderie de Presles

Un grand rallye son et lumière est organisé à la Commanderie de Presles le mercredi 23 février. Résolution d'énigmes, recherche d'indices, orientation en forêt... les jeunes Spinassiens devront redoubler d'ingéniosité pour relever le défi.

Quête d'indices en pleine forêt, énigmes à élucider, course contre la montre dans l'obscurité... Ce jeu d'équipe mettra tous les sens en alerte. Munis d'une feuille de route et d'une lampe de poche, les jeunes experts devront braver le temps et la nuit pour parvenir à décrypter les énigmes qui leur seront soumises. Une reconstitution d'enquête sera le fil rouge du défi qui devra être relevé par les équipes en accédant aux différents stands dissimulés en pleine forêt, guidés par des sons et des lumières. En fin de partie, un repas convivial permettra à tous les participants d'échanger leurs impressions sur cette activité inédite. Si vous souhaitez relever le défi, rendez-vous dans les espaces Jeunesse pour vous inscrire. ■

Mercredi 23 février
De 16 h à 21 h
Tél. : 01 49 71 89 03



Concert de Sheryfa Luna

L'espace Jeunesse du centre-ville propose ce mois-ci d'assister au concert de Sheryfa Luna, gagnante de l'émission Pop Star, le samedi 26 février à l'Espace culturel de Drancy. L'occasion de découvrir ou redécouvrir ses meilleurs titres comme *Quelque part*, *Je reviendrai* ou encore *Au revoir*.

Samedi 26 février

De 19 h à 23 h

Tarif : 4,80 €

Tél. : 01 48 21 41 02

Sortie patinoire à Torcy

Place aux sports de glisse! L'espace Jeunesse d'Orgemont vous propose une sortie pas comme les autres. Le mercredi 23 février, la base de loisirs de Torcy (Seine-et-Marne) se transformera en station de sports d'hiver pour proposer aux jeunes de pratiquer ski, luge et patin à glace sur une patinoire de plus de 800 m². Un bon plan pour s'initier à ces activités sportives souvent inaccessibles. ■

Mercredi 23 février
À 15 h
Tarif : 1,60 €
Tél. : 01 48 41 50 07



INFOS PRATIQUES

Connectez-vous au site jeunesse Retrouvez toute l'actualité du Réseau jeunes d'Épinay-sur-Seine sur le site www.jeunes-epinay-sur-seine.fr

Salon Expolangues Dédié à l'apprentissage des langues vivantes, ce salon vous permettra d'en savoir plus sur l'évaluation de vos compétences linguistiques et sur les formations dans ce domaine. Du 2 au 5 février, de 10 h à 18 h - Porte de Versailles à Paris www.expolangues.fr

Salon des métiers Ce salon consacré aux métiers informe sur les parcours, les formations, les filières et les branches professionnelles. Des entreprises de tous les secteurs d'activité seront présentes. Du 3 au 5 février, de 9h30 à 18 h - Porte de Versailles à Paris www.letudiant.com

Salon spécial masters et MBA L'Étudiant présentera pendant deux jours les masters, les MBA, et autres troisièmes cycles afin de vous donner un coup de pouce d'orientation. Les représentants de nombreux établissements vous éclaireront sur les filières proposées à Paris, en province et à l'étranger. 4-5 février, de 10 h à 18 h Porte de Versailles à Paris www.letudiant.com

Science et fiction, aventures croisées

Pour la première fois, la science-fiction s'installe à la Cité des sciences et de l'industrie. L'espace Jeunesse des Écondeaux vous propose de découvrir cette exposition étonnante, le samedi 12 février. Promenez-vous dans une collection d'objets ayant servi aux tournages des films et des séries-cultes, et découvrez les influences réciproques et inattendues entre les sciences et la science-fiction.



Samedi 12 février
 De 15 h à 18h30
 Tarif: 4 €
 Tél.: 01 49 71 02 19

Atelier création de court métrage

L'espace Jeunesse de La Source-Les Presles propose aux Spinassiens de participer les mercredi 9, samedi 12, mardi 15, lundi 21 et mardi 22 février à un atelier interactif dédié au court métrage. Au cours des trois heures d'initiation, les jeunes apprendront à élaborer un scénario et à acquérir des techniques de montage et de prise de son afin de créer un film dans les règles de l'art!



Les 9, 12, 15, 21 et 22 février
 De 15h30 à 18h30 (sauf le 12 février: de 14 h à 17 h)
 Gratuit
 Tél.: 01 42 35 33 43



SAISON CULTURELLE

Cultiver ses talents avec Nicolas Frize...

Cent amateurs spinassiens et dionysiens travaillent depuis des mois sur *Je ne sais pas...*, la dernière création du célèbre compositeur. Les arts mettent ici le thème de la traduction à l'honneur. Le spectacle se joue les 5, 6 et 7 février sur la scène de l'espace Lumière et c'est cadeau!

Musiciens, chanteurs, choristes, danseurs et plasticiens transporteront le public d'une langue à l'autre pour approcher et multiplier les sens. Chaque discipline propose de nouveaux points de vue. Les yeux et les oreilles interprètent. Tous les sens sont mis à contribution. Les quelque cent choristes amateurs et leurs différences enrichissent le spectacle et son thème : la traduction. « *C'est un enchevêtrement de langages, de musiques, d'expressions. Du russe ? Du bambara ? Des notes ? Agitation, la musique échappe, les bruits s'envolent, les voix pensent ! Parfois les sons font demi-tour, les instruments semblent vouloir traduire* », s'enthousiasme Nicolas Frize.

Déjà 140 œuvres

Entouré de quatre chanteurs, onze instrumentistes et des artistes novices, le compositeur propose de nouvelles partitions pour traiter de ce que le langage ne sait pas dire. Les représentations de février sont le bouquet final de ce projet sur la traduction lancé en mai 2010. Nicolas Frize n'en est plus à ses débuts, il œuvre depuis de nombreuses années à travers le monde. Il a écrit plus de 140 œuvres orchestrales, instrumentales, chorales, électroacoustiques. L'artiste, toujours en quête de combinaisons audacieuses, s'amuse à mêler instruments traditionnels, chœurs et voix, bandes magnétiques et objets détournés. Naturellement fédérateur, il sait ras-

sembler les talents autour de ses projets et emmener, par exemple, des amateurs de la ville à la scène. Il saura également permettre au public d'écouter et de découvrir sa musique, puis de s'y abandonner avec plaisir.

→ INFOS

Samedi 5 février à 20h30, dimanche 6 février à 17h et lundi 7 février à 20h30

À l'espace Lumière

Entrée libre

Réservations au 01 48 20 12 50

Une navette gratuite sera mise en place (plus d'infos sur www.epinay-sur-seine.fr)

Marc Lavoine affiche complet

Le 12 février, 850 personnes auront le plaisir d'assister au concert de Marc Lavoine à l'espace Lumière. Les nombreux fans de l'artiste ont pris les places d'assaut pour chanter en chœur ses titres les plus célèbres et les nouveautés de son dernier album *Volume 10*. Une belle soirée en perspective pour les plus chanceux...

Samedi 12 février à 20h30

À l'espace Lumière



JUDAÏK'ART

« Ô temps, suspends ton vol »

Du 14 février au 10 mars, Alain Kleinmann, artiste peintre, expose à l'Hôtel de Ville Les lieux du temps, dans le cadre de Judaïk'Art.

Alain Kleinmann peint l'invisible et l'indicible. Il peint des fragments d'existence à jamais perdus. Des instantanés de vie pour rendre hommage à toutes ces vies arrachées par la barbarie nazie.

Pour évoquer la Shoah, le peintre multiplie les signes, les matières et redonne corps à ses sujets. Il convoque le souvenir de sa famille, à jamais disparue, à travers des portraits photographiques glanés sur les étals des marchés aux puces. Au-delà de son histoire personnelle, ses œuvres témoignent avant tout de la souffrance de l'autre. « Lors d'un vernissage, un boat-people vietnamien ressentait dans mes toiles des similitudes à sa souffrance », raconte Alain Kleinmann. La marque de l'universalisme de sa symbolique.

Alain Kleinmann peint aussi le temps précaire, celui de l'exil ou du départ contraint. Il scénarise les objets du quotidien. Les compressions de valises, les sculptures en volume, l'accumulation de livres, les clefs sont autant d'histoires individuelles qui renaissent grâce à son art. Docteur en sémiologie, il joue aussi avec les mots et les titres, qui sont autant d'éléments pour décrypter son propos.

Mémoire et projection vers le futur

« Travailler sur la mémoire est un acte de projection vers le futur et non une nostalgie passiste. Pour qu'un arbre ait un tronc, des branches et puisse porter ses fruits, il faut d'abord qu'il s'enracine », écrit le peintre.

Dès le premier regard sur les toiles ou les sculptures de l'artiste, le spectateur sera happé par la richesse des détails et surpris par l'absence de perspective. Les regards ne peuvent pas s'enfuir, concentrés sur un temps désormais éternel. Là, s'inscrit à jamais la mémoire de ces hommes, de ces femmes et de ces enfants.

L'odeur des vieux livres, des papiers collés, marouflés, du cuir de Russie se dégagent aussi des œuvres. Les bruns, la terre de Sienne, le sépia évoquent le passé chaleureux. Peut-être la quiétude d'une bibliothèque et le bonheur du savoir ? Ce qui est certain, c'est que le travail d'Alain Kleinmann est à son image : rempli d'espoir, d'apaisement et de bonté.

Alain Kleinmann en quelques mots

Né à Paris en 1953, Alain Kleinmann peint depuis l'âge de 7 ans et présente sa première exposition à 18 ans, tout en inscrivant à son curriculum vitæ un doctorat de sémiologie et une maîtrise de mathématiques.

Aujourd'hui, une centaine d'expositions personnelles lui ont déjà été consacrées par des musées et galeries dans le monde entier (France, États-Unis, Argentine, Cuba...). Alain Kleinmann est également proche de la communauté israélite spinassienne, avec laquelle il a réalisé des ouvrages religieux.





CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

Les jeunes Spinassiens au cœur de la citoyenneté

Destiné à sensibiliser les plus jeunes à la citoyenneté et à les faire participer à la vie spinassienne, le Conseil Municipal des Enfants s'est remis au travail. Au programme cette année ? Sport, danse et handicap.

Permettre aux enfants de s'intégrer à la collectivité, leur faire connaître le fonctionnement des institutions et développer leur sens civique, tels sont les principaux objectifs du Conseil Municipal des Enfants (CME). Mis en place par la Ville, en étroite collaboration avec l'Éducation nationale, il permet à tous les écoliers d'Épinay-sur-Seine d'être représentés par des élus de leur âge. Ces derniers, en classe de CM1 et CM2, sont mandatés pour représenter leurs camarades durant l'année scolaire. Leur mission ?

Travailler à la concrétisation d'initiatives citoyennes imaginées par les enfants et destinées aux enfants, sur des thèmes généraux choisis lors des élections.

Un tournoi, un spectacle et des animations en préparation

Deux mercredis par mois, les jeunes élus se réunissent afin d'échanger et d'organiser leurs projets en relation avec les thématiques retenues cette année : le sport, la danse et le handicap. Le programme est chargé : tournoi sportif inter-écoles, spectacle

de danse et animations tournant autour du handicap sont planifiés pour la fin de l'année scolaire. « *On met en place des projets pour initier les enfants au sport parce qu'ils n'en font pas assez. Et on veut aussi leur faire découvrir des sports qu'ils ne pratiquent pas d'habitude* », explique Walid, 10 ans, élève en classe de CM1.

En participant au CME, les enfants apprennent non seulement à se familiariser avec la citoyenneté mais aussi à prendre du recul par rapport au monde qui les entoure. Le tout en s'amusant bien sûr.



Promenade urbaine sur le thème des espaces verts, organisée en juin dernier.



Farid Saidani, adjoint au maire, avait accueilli les participants.

CONSEILS CONSULTATIFS DE QUARTIER

Les groupes de travail sont lancés

Après une pause estivale, les Conseils Consultatifs de Quartier se réunissent à nouveau depuis octobre en réunion plénière pour aborder les sujets spécifiques à chaque quartier, et en commission pour monter des projets thématiques. Zoom sur leurs premières pistes de réflexion...

Après une première année de mise en route, les Conseils Consultatifs de Quartier sont, cet automne, entrés dans une phase davantage opérationnelle. La création de groupes de travail inter-quartiers, auxquels participent 60 des 87 conseillers, illustre cette montée en puissance. Objectif? Favoriser les projets autour des quatre principales thématiques ressorties des échanges 2009-2010 : l'environnement, la prévention/sécurité, le cinéma et le patrimoine de la ville.

« Je me réjouis de ce travail en transversalité car il correspond pleinement à la philosophie que la Ville veut donner à la démocratie participative et à l'investissement des Spinassiens dans la vie de leur cité », commente Farid Saidani, adjoint au maire en charge de la Démocratie de proximité et participative.

Environnement et prévention

Déjà organisée avec succès l'an passé, la journée de sensibilisation à la propreté et au tri des déchets sera a priori reconduite cette année. La commission environnement projette, en plus,

de s'inscrire à l'opération « La rue... on partage », organisée par les associations Rue de l'Avenir et Vivacités Île-de-France. Le groupe prévention et sécurité se concentre, de son côté, principalement sur la sécurité et la prévention de la délinquance, deux sujets qui préoccupent particulièrement les Spinassiens. Il déterminera des enjeux pour faire ensuite des propositions concrètes.

Cinéma et histoire

La commission cinéma réfléchit, elle, à l'organisation d'une exposition et d'une projection de films, tournés en partie à Épinay-sur-Seine, pour l'inauguration de la salle numérique réaménagée du Pôle Musical d'Orgemont, prévue fin 2011 ou début 2012. Un projet que les conseillers comptent mener avec l'aide d'un intervenant spécialisé.

Quant au groupe patrimoine et histoire de la Ville, il continue à travailler sur l'histoire des différents quartiers avec, en ligne de mire, une participation aux journées du patrimoine, en septembre prochain.

Inscriptions scolaires, mode d'emploi

• Quels enfants sont concernés ?

Les enfants nouvellement domiciliés à Épinay-sur-Seine et ceux nés en 2008. Les enfants nés entre le 1^{er} janvier 2009 et le 31 mars 2009 seront, eux, placés sur liste d'attente.

• Quelles sont les pièces à fournir ?

Le livret de famille ou acte de naissance, un justificatif de domicile de moins de trois mois (quittance de loyer, EDF...), le carnet de santé avec les vaccins à jour (DT polio de moins de cinq ans). En cas de dérogation, la personne ayant la garde des enfants doit fournir une attestation sur l'honneur et un justificatif de domicile. Et, dans le cas d'un hébergement chez l'habitant, il faut fournir une attestation sur l'honneur de l'hébergeant, une pièce d'identité de l'hébergeant à l'adresse actuelle, deux justificatifs de domicile de moins de trois mois, et un document émanant d'une administration ou d'un employeur au nom de l'hébergé comportant l'adresse de l'hébergeant.

• Quand s'inscrire ?

Du 7 février au 2 avril, à la mairie annexe (1, rue Mulot) le lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 30 à 16 h, ou le samedi de 8 h 30 à 11 h. Ou à la mairie annexe d'Orgemont (place Oberursel) le lundi, mercredi et vendredi de 13 h 30 à 16 h.



Orientation : le CIO ouvre ses portes

Vers quel cursus s'orienter après la 3^e ou après le Bac ? Quelles sont les démarches à suivre ? Le centre d'information et d'orientation (CIO) d'Épinay-sur-Seine organise une journée portes ouvertes le samedi 5 mars de 9 h à 18 h dans ses locaux, au 7 bis, avenue de la République. Les conseillers recevront les participants individuellement et des séances d'information collectives (à 9 h 30, 11 h 30, 13 h 30 et 15 h 30 pour les élèves de Terminale, et à 10 h 30, 12 h 30 et 14 h 30 pour les élèves de 3^e) présenteront aussi les procédures d'affectation dans l'enseignement professionnel, général, technologique et supérieur.

Renseignements

Tél. : 01 42 35 40 82



Thé dansant le 1^{er} mars

Les Spinassiens ont rendez-vous le mardi 1^{er} mars à l'espace Lumière pour un thé dansant, à partir de 14 h 30. L'ambiance sera assurée par l'orchestre de Roberto Milési.

Inscriptions

Association Ambiance - 79, rue de Paris

Tél. : 01 48 27 65 74

Tarif : 8 € (comprenant l'entrée, une boisson et une pâtisserie)



Un Spinassien au 4^e Tophy

Nicolas Ashtari (à droite) Spinassien de 21 ans, et Cyrille Faverge, tous deux élèves ingénieurs en 2^e année, vont participer à l'aventure du 4^e Tophy, du 1^{er} au 2⁷ février. Cette célèbre course met à l'épreuve l'action humanitaire et rallye automobile. Ils ont reg le soutien de la Ville et nous ne manquerons pas de suivre leur parcours.



Félix Monlouis nous a quittés

Le 30 décembre dernier, se tenaient en l'église Sainte-Cécile, les obsèques de Félix Monlouis, décédé à l'âge de 80 ans. De 2001 à 2008, ce Spinassien a été, lors du premier mandat d'Hervé Chevreau, adjoint au maire en charge des Anciens combattants et des Cérémonies officielles. La Ville vient de perdre un de ses serveurs. Dévoué et engagé auprès des Antillais d'Épinay-sur-Seine ou de Paris, Félix Monlouis a surtout porté haut et fort la mémoire des anciens combattants de notre ville. Hervé Chevreau et l'ensemble du Conseil municipal s'associent à la douleur de sa famille et de ses proches, et leur adressent toutes leurs condoléances.

La Ville perd un de ses jeunes talents sportifs

Né à Épinay-sur-Seine, il y a presque trente ans, Franky Simionek vient de décéder brutalement, laissant un grand vide pour sa famille, ses proches et le monde sportif spinassien.

Franky était passionné de sport et de football en particulier. Joueur et éducateur diplômé à l'École Municipale du Sport et à l'Académie de Football d'Épinay, il laissera en mémoire l'image d'un jeune homme empreint de valeurs humaines et sportives, qu'il n'avait de cesse d'inculquer aux plus jeunes. Un tournoi de foot portera son nom et un hommage lui sera rendu lors du cross de l'EMS, le 23 mars prochain. Hervé Chevreau et toute l'équipe municipale s'associent au chagrin de sa famille, de ses coéquipiers et de ses amis.



Solidaires grâce à Solinight

S'amuser tout en aidant les plus démunis. C'est possible en participant à Solinight, le samedi 12 février à partir de 18 h. La salle des Fêtes (rue du général Julien) se transformera en salle de spectacles avec des artistes de tous horizons (chant, danse...). Une soirée placée sous le signe de la solidarité puisque tous les bénéfices seront reversés au Secours populaire.

Réservations

Tél. : 06 66 28 34 34 (tarif : 2 €)

Deux nouveaux salons de coiffure



LK Coiffure

Envie d'une simple coupe, d'un brushing ou d'un total changement de look? Christine coiffe, avec ou sans rendez-vous, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 18 h dans son nouveau salon, baptisé LK Coiffure. Cette jeune et enthousiaste Spinassienne se fera un plaisir de vous conseiller et de sublimer vos cheveux.

Renseignements

LK Coiffure
28, rue d'Ormesson
Tél. : 01 48 41 55 69



Sara B

Coiffure et esthétique. C'est la double compétence du salon Sara B, avec un leitmotiv : la convivialité. Wassila, Stéphanie, Sama et Mounia vous accueillent du lundi au samedi de 9 h 30 à 19 h. En plus des coupes, couleurs et soins esthétiques classiques (épilation, soin du visage, manucure...), leurs spécialités sont les extensions et les lissages japonais et brésiliens.

Renseignements

Sara B
50, rue Félix Merlin
Tél. : 01 48 41 79 29



CHAMPIONNAT DÉPARTEMENTAL DE TWIRLING BÂTON « Un vrai sport »

Le samedi 5 février, le championnat départemental de twirling bâton offrira aux Spinassiens un spectacle mêlant grâce et agilité. Cette compétition rassemblera 140 jeunes de la Seine-Saint-Denis.

Oubliez l'image populaire de la majorette levant haut sa gambette au son de la fanfare municipale. Le twirling bâton a dépoussiéré le genre et offre aujourd'hui aux demoiselles mais aussi aux messieurs une pratique sportive artistique, au même titre que la danse aquatique. Preuve que ce sport est à la mode : il compte en France 10 000 licenciés, dont 90 % de femmes.

Le samedi 5 février, le public spinassien découvrira, au gymnase du Parc Municipal des Sports, les meilleurs twirlers de la Seine-Saint-Denis. En effet, de 9 h à 18 h, 140 athlètes issus des clubs de Drancy, Romainville, Saint-Ouen, Villepinte et bien sûr Épinay-sur-Seine s'affronteront lors de ce championnat départemental.

Virtuosité et harmonie

Ces Spinassiennes préparent cet événement depuis des mois. Choix de la musique, des costumes, chorégraphie apprise à la lettre... que ce soit en duo, en solo ou en équipe, nos 23 twirlers locales, âgées de 6 à 25 ans, devront faire preuve de virtuosité et de précision pour gagner.

« C'est un enjeu important pour notre club », souligne Sylvie Roumegou, présidente du Twirling Club d'Épinay-sur-Seine. « L'année dernière, une de nos minimes a été sacrée championne départementale en Nationale 2, et nous sommes montés sur trois autres podiums. Quant à Stéphanie Miranda, l'espoir régional du club, elle espère bien décrocher une médaille en Nationale 2 lors de ce championnat départemental. » Pour cela, il faudra convaincre le jury grâce à une parfaite maîtrise du bâton et de l'élégance. « C'est un véritable sport de compétition mêlant la danse et la gymnastique », précise la présidente, elle-même cinq fois titrée championne de France en équipe entre 1978 et 1983. Le public spinassien le constate avec plaisir depuis que la Ville accueille ce championnat.

→ INFOS

Samedi 5 février

Gymnase du Parc Municipal des Sports

De 9 h à 18 h

Tarifs : 2,50 € pour les non-licenciés, gratuit pour les moins de 10 ans



Des responsables de l'AFCE et le maire, Hervé Chevreau.



Une sortie avec les enfants.

SPINASSIENS, COMORIENS ET CITOYENS « Yes, they can! »

L'Association Franco-Comorienne d'Épinay-sur-Seine (AFCE) a reçu en décembre le Prix Assoclic (5 lauréats sur 15 000 candidats) pour son projet informatique. Mais l'AFCE, c'est bien plus qu'un simple clic...



Soutien scolaire.

« **A**ction, persévérance, motivation », ce sont les mots-clés de l'Association Franco-Comorienne, fondée en 1995 par des sages de la communauté comorienne d'Épinay-sur-Seine. Une dizaine de familles à l'époque. Elles sont près de deux cents aujourd'hui.

Le Prix Assoclic, créé par l'association Ateliers sans Frontières pour « favoriser l'accès à l'informatique pour tous », récompense le travail de l'AFCE en la matière, mais son champ d'action est bien plus vaste : « aider les jeunes à grandir, leur donner envie d'apprendre pour combattre l'échec scolaire, leur inculquer les bases de civisme et des règles de vie pour le bon exercice de la citoyenneté... » Pédagogie de la réussite par l'exemple : en juin 2010, une dizaine de bénévoles, commence, soirs et week-ends, les travaux de rénovation du local de 99 m² mis à la disposition par la Ville à Orgemont.

Fin octobre 2010 : ouverture des locaux et début des activités. Deux mois plus tard : l'AFCE reçoit le prix Assoclic (1 000 €) dans la catégorie éducation et jeunesse. Janvier 2011 : victime de son succès, l'Association est contrainte de refuser des inscriptions... faute de place!

Convivialité et dialogue

La centaine d'inscrits - écoliers, collégiens et lycéens - dispose de trois salles de travail dont une dédiée à l'informatique. Entraînée par Saïd Abdallah, chargé de projet et de mission au sein de l'AFCE, l'équipe pédagogique de jeunes bénévoles les aide de 16 h à 20 h, quatre jours par semaine.

Les mercredis et samedis sont consacrés aux cours de langue ou à l'éducation civique. Priés d'éteindre leur téléphone portable à l'entrée, les jeunes se concentrent, puis, devoirs accomplis, peuvent prendre un livre, regarder un film ou goûter.

Convivialité, dialogue, mise en confiance... au-delà du soutien scolaire, l'AFCE conseille, oriente et informe. Trente jeunes, encadrés par des adultes, sont par exemple allés au Salon de l'étudiant. Visite de l'Assemblée nationale, aide aux parents maîtrisant peu le français, création d'un site internet... un programme chargé pour les originaires de « l'île aux parfums », le surnom des Comores. Des fédérateurs fiers de leur richesse, la double-culture, qu'ils mettent au service des autres, en paraphrasant le président des États-Unis, Barack Obama : « Yes, they can! »

→ INFOS

■ AFCE

39, rue de Marseille

Tél. : 09 53 90 83 02

assofce@yahoo.fr

■ Ouverte le lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16 h à 20 h, et le mercredi et samedi de 9 h à 17 h



Des travaux dans la ville

Chaque mois, nous vous informons des différents chantiers qui s'effectuent dans la ville. Travaux de rénovation des routes, embellissement, entretien, toutes ces améliorations du cadre de vie modifient parfois le quotidien. Cette page est destinée à vous prévenir de ces transformations initiées pour le mieux-vivre des Spinassiens.



Avenue Jean Jaurès.



Rue Lucien Guillou.

Tangentielle Nord

Avenue Jean Jaurès, au niveau de la place des Arcades, des sondages sont actuellement en cours dans le cadre des travaux de la Tangentielle Nord (liaison Épinay-sur-Seine/Le Bourget). Dès leur fin, les travaux de dévoiement des réseaux France Télécom débuteront. La circulation devrait rester réduite à une voie jusqu'en avril.

Création d'un parking moto

Afin de lutter contre le stationnement anarchique des motos à proximité du Commissariat, un second parking moto va être créé à l'angle des rues du Maréchal Maison et de Quétigny. Les travaux ont débuté fin janvier et devraient s'achever à la mi-février.

Plantations d'arbres

Afin de reconstituer les alignements d'arbres existants le long des voies départementales, le Conseil géné-

ral de la Seine-Saint-Denis va, à la demande de Plaine Commune, procéder à des plantations d'arbres sur le territoire communal au cours du premier trimestre. Seize arbres vont être plantés avenue du Maréchal Joffre, entre l'avenue de Lattre-de-Tassigny et le pont SNCF, ainsi qu'une trentaine de platanes avenue Foch.

Travaux d'assainissement rue Lucien Guillou

Les travaux de création d'un réseau séparatif rue Lucien Guillou ont débuté et devraient durer toute l'année. Par ailleurs, chemin des Anciens Prés, des travaux complémentaires d'assainissement se poursuivent jusqu'au 7 février. Ces travaux ne devraient pas engendrer de perturbations de circulation.

Bientôt un parking provisoire rue de l'église

Pour répondre aux difficultés de stationnement rencontrées par les Spinassiens dans le centre-ville, où de nombreux chantiers de rénovation urbaine sont en cours, la Ville aménage un parking provisoire au 17, rue de l'église. Les travaux débuteront à la mi-février. Ils vont permettre de créer 35 places de stationnement. Éclairé, cet espace sera équipé de caméras de vidéoprotection. Ce nouveau parking provisoire devrait ouvrir en avril. Le stationnement y sera payant.

AGENDA 21

Participez aux ateliers !

Dans le cadre de l'élaboration de l'Agenda 21 d'Épinay-sur-Seine, cinq ateliers thématiques sont organisés en février et mars. Objectif: permettre aux Spinassiens, réunis en petits groupes, de formuler des propositions d'actions pour une ville durable.

Comment concilier croissance économique, mobilité et développement durable? Comment renforcer les liens entre les quartiers? Et entre les générations? Comment impliquer les habitants dans un projet de territoire? Voici quelques-unes des questions qui seront abordées lors des ateliers thématiques, organisés en février et mars, dans le cadre de l'élaboration de l'Agenda 21 de la Ville (lire *Épinay en scène* n°104 de janvier 2011).

Emploi, aménagement urbain, solidarité, éducation, cadre de vie... seront au cœur de ces groupes de travail qui réuniront des élus, des agents municipaux, des acteurs socioéconomiques et tous les Spinassiens qui souhaitent y prendre part. « *La participation de chacun est essentielle pour l'élaboration et pour l'appropriation de la démarche d'Agenda 21 menée par la Ville* », sou-

ligne Eugénie Ponthier, conseillère municipale déléguée à l'Écologie urbaine - Agenda 21.

Cinq rendez-vous

Pour participer à ces ateliers, notez dès à présent les dates et remplissez le bulletin d'inscription ci-dessous.

- Le jeudi 10 février, de 8 h à 10 h 30, à l'Hôtel de Ville (salle des mariages) : activité économique et emploi
- Le jeudi 10 février, de 19 h à 22 h, à l'Hôtel de Ville (salle des mariages) : aménagement urbain et déplacements
- Le mercredi 2 mars, de 15 h 30 à 18 h 30, au centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum) : cohésion sociale et solidarité
- Le mercredi 2 mars, de 19 h à 22 h, au centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum) : éducation, culture et citoyenneté
- Le jeudi 3 mars, de 19 h à 22 h, au

centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum) : cadre de vie et environnement.

→ INFOS

Tél. : 01 49 71 89 30

www.epinay-sur-seine.fr

rubrique « Développement durable »



Élus et agents municipaux travaillent sur l'Agenda 21.



Bulletin d'inscription

Bulletin à retourner ou à déposer avant le lundi 7 février aux adresses suivantes :

- ateliersagenda21@epinay-sur-seine.fr

- Mairie annexe, service Environnement, 3 rue Mulot, 93800 Épinay-sur-Seine

Nom : Prénom :
 Adresse : Ville :
 Téléphone : Mél :
 Profession : Organisme :

Souhaite participer à l'atelier (*en choisir 3 maximum par ordre de priorité*) :

- Activité économique et emploi : jeudi 10 février, de 8 h à 10 h 30, à l'Hôtel de Ville (salle des mariages)
- Aménagement urbain et déplacements : jeudi 10 février, de 19 h à 22 h, à l'Hôtel de Ville (salle des mariages)
- Cohésion sociale et solidarité : mercredi 2 mars, de 15 h 30 à 18 h 30, au centre socioculturel des Écondeaux
- Éducation, culture et citoyenneté : mercredi 2 mars, de 19 h à 22 h, au centre socioculturel des Écondeaux
- Cadre de vie et environnement : jeudi 3 mars, de 19 h à 22 h, au centre socioculturel des Écondeaux

Observations.....

CRÉATION DU CONSEIL DES AÎNÉS

Rendez-vous le lundi 7 février

Pour favoriser l'implication des personnes âgées dans la vie spinassienne, la Ville crée le Conseil des Aînés. Tous les habitants de plus de 65 ans peuvent y participer. Une réunion d'information est organisée à l'Hôtel de Ville le 7 février.

Participer à l'amélioration de la qualité de vie à Épinay-sur-Seine grâce à leurs idées et à leurs observations. C'est ce que propose le Conseil des Aînés aux Spinassiens de plus de 65 ans. L'inscription est simple et sans engagement de durée. Seule condition : ne pas déjà faire partie d'une autre instance consultative. Les thématiques de ce nouvel espace de réflexion et de concertation seront choisies en fonction des attentes des participants. Il pourra aussi être consulté par le maire, Hervé Chevreau, et par

Patricia Bastide, son adjointe en charge des Personnes âgées, dans le cadre de projets spécifiques. Des échanges avec les Conseils Consultatifs de Quartier et avec le Conseil Municipal de la Jeunesse se feront, en plus, régulièrement puisque ces trois instances de démocratie participative sont complémentaires.

→ INFOS

Lundi 7 février

À 15h30

À l'Hôtel de Ville (salle des mariages)

Renseignements au 01 49 71 98 54

Club Senior: les activités de février

■ **Mardi 1^{er} février**: danses latines et atelier d'écriture

■ **Mercredi 2 février**: scrapbooking (2^e partie)

■ **Jeudi 3 février**: atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 4 février**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 7 février**: jeux de société

■ **Mardi 8 février**: atelier « dessin et pastels » et atelier d'écriture

■ **Mercredi 9 février**: scrapbooking (3^e partie)

■ **Jeudi 10 février**: atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 11 février**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 14 février**: jeux de société

■ **Mardi 15 février**: chant

■ **Mercredi 16 février**: création de bijoux

■ **Jeudi 17 février**: visite du Musée national de la Marine

■ **Vendredi 18 février**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique

■ **Lundi 21 février**: jeux de société

■ **Mardi 22 février**: madison

■ **Mercredi 23 février**: atelier « loisirs créatifs »

■ **Jeudi 24 février**: atelier « loisirs créatifs »

■ **Vendredi 25 février**: karaoké

■ **Lundi 28 février**: jeux de société



HISTOIRE DES QUARTIERS

Retour sur le passé
de La Source-Les Presles

Urbanisé à la fin des années 1960, ce quartier recoupe à peu près l'ancien lieu-dit des Presles et une partie de l'emplacement de l'étang Coquenard.



Construction dans les années 1960.

Le nom de Presles, qui vient du bas-latin *pratellum*, diminutif du latin *pratium*, signifiant « pré » indique qu'au Moyen Âge le site était couvert de prés. Aux XIII^e et XIV^e siècles, les cultures céréalières y régnaient avant de faire place à des plantations de poiriers. Ce vaste espace agricole, à peine effleuré sur ses marges par des constructions pavillonnaires depuis la fin du XV^e siècle, proche de la gare d'Épinay-Villetaneuse, ne pouvait échapper à l'habitat de « grand ensemble » en vogue dans les années 190 et 10.

Le gouvernement cherche alors à rattraper le retard critique du pays en matière de logement et favorise la construction d'habitats sociaux collectifs. Depuis 193 les entreprises de plus de dix salariés doivent contribuer à l'effort de construction en fournissant 1% de la masse des salaires. Les fonds sont réunis par l'Office Central Interprofessionnel du Logement (OIL).

Métamorphose avec 1 700 logements

En 1991 l'OIL projette la construction de 1 700 logements sociaux aux Presles, sur une surface totale de 17 hectares. La construction des immeubles est confiée à des sociétés

HM et à des sociétés immobilières. La voirie très sommaire, à part l'avenue de la Marne ouverte en 193 est refaite aux frais des organismes constructeurs. Le chemin de la Justice devient la rue de la Justice, la rue du Commandant Louis Bouchet est prolongée par l'avenue de Jarrow

Des équipements sont aussi prévus : les groupes scolaires Jean Jaurès et Romain Rolland, une Maison de Jeunes, qui deviendra la Maison du Théâtre et de la Danse, une crèche. Les pelleteuses entrent en action à partir de 1960. Les premiers immeubles sont achevés en 1960, les derniers en 1965.

Situé en grande partie sur l'emplacement de l'étang Coquenard, le groupe d'immeubles édifié par la société immobilière de La Source a donné son nom, avec celui de l'ancien lieu-dit, au nouveau quartier.



Les Presles jadis

Le lieu-dit des Presles s'étendait entre l'avenue Jean Jaurès, à l'ouest et au nord, le ru – ou ruisseau – des Presles, à l'est, et le ru d'Enghien, au sud. Le ru des Presles coulait entre l'avenue de la Marne et la rue de l'Avenir et se jetait dans le ru d'Enghien, à l'angle de l'avenue de la Marne et de la rue Romain Rolland. Venant du lac d'Enghien, le ru d'Enghien longeait la rue du Commandant Louis Bouchet, puis rejoignait la rue de l'Étang en serpentant au-dessus de l'étang Coquenard qu'il alimentait avant d'aller se jeter dans la Seine à la Briche.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention et de la Sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du jeudi 27 janvier

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 16 décembre 2010
- Vote du budget primitif 2011
- Fiscalité directe locale - Vote des taux 2011
- Révision des tarifs des concessions funéraires - Année 2011
- Amélioration du dispositif Bourse au permis de conduire B
- Convention avec l'association Promoboran 4 heures d'Épinay - Année 2011
- Subvention à l'association Promoboran 4 heures d'Épinay - Année 2011
- Subvention au Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine - Année 2011
- Subvention à l'association Académie de Football d'Épinay-sur-Seine - Année 2011
- Subvention à l'association Gymnastique d'Orgemont - Année 2011
- Subvention à l'Association sportive des employés communaux d'Épinay-sur-Seine - Année 2011
- Subvention à l'association Judo Club d'Orgemont - Année 2011
- Subvention à l'association Twirling Club d'Épinay-sur-Seine - Année 2011
- Subvention à l'association DEP'art - Année 2011
- Convention d'objectifs avec l'association Promess - Année 2011
- Convention de partenariat avec l'association Cultures du cœur - Année 2011
- Approbation du contrat enfance et jeunesse avec la Caisse d'Allocations Familiales jusqu'au 31 décembre 2013
- Convention d'objectifs et de financement centre social animation collective familles n°10-306 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel la Maison du Centre
- Convention d'objectifs et de financement centre social animation collective familles n°10-331 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel la Maison du Centre
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement n° 10479 du lieu d'accueil enfants-

parents du centre socioculturel La Source-Les Presles avec la Caisse d'Allocations Familiales

■ Note d'information : marché de travaux d'entretien, de grosses réparations et rénovation dans les bâtiments communaux pour les corps d'état gros œuvre, maçonnerie, plâtrerie, carrelage, cloisons amovibles

■ Note d'information : marché des travaux de réaménagement et mise aux normes de la salle de spectacle du Pôle Musical d'Orgemont

■ Création du centre de loisirs La Chevrette - Attribution d'une indemnité - Consultation des maîtres d'œuvre

■ Convention d'équilibre Habitat - Activités 2011-2015

■ Autorisation de la commune d'Épinay-sur-Seine à la BNP Paribas Immobilier Résidentiel Promotion Île-de-France de déposer une demande de permis de construire pour la construction d'un immeuble de logements sur une parcelle communale, avenue de Lattre-de-Tassigny

■ Versement de la subvention 2011 à l'association Groupement d'Entraide pour le Personnel Communal

■ Convention portant adhésion au service de médecine professionnelle et préventive du centre interdépartemental de gestion de la Petite Couronne

■ Convention portant adhésion au service de prévention, hygiène et sécurité du travail du centre interdépartemental de la Petite Couronne pour l'inspection et le conseil en prévention des risques professionnels

■ Revalorisation de l'indemnité représentative de logement des instituteurs

■ Modification du tableau des emplois

■ Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain

■ Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales

■ Prochain Conseil municipal :
jeudi 17 mars
à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville



Tribune de la majorité

L'actualité internationale nous amène à évoquer ce mois-ci les événements de Tunisie. Tout d'abord parce qu'ils marquent une rupture forte dans l'histoire post-coloniale de ce pays et plus généralement du Maghreb tout entier. Ensuite, parce que nous comptons à Épinay-sur-Seine une communauté tunisienne importante. Cette « révolution de jasmin » porte en elle les aspirations à la démocratie de tout un peuple. Comment ne pas se sentir étroitement proche de ces milliers d'hommes, de femmes et de jeunes aperçus au détour d'une photo ou d'un reportage ? Ils nous prouvent, beaucoup mieux qu'un long discours, que la liberté ne se marchande pas, qu'elle finit souvent (toujours ?) par l'emporter. De très nombreuses familles spinassiennes, d'origine tunisienne, ont vécu ce mois de janvier dans un tourbillon de sentiments mêlés. Exaltation de vivre un moment historique décisif, émotion face aux drames que toute révolution engendre et peur pour leurs proches restés au

pays. Leurs témoignages concordent tous : ils garderont à jamais gravée dans leur mémoire cette journée du 14 janvier 2010, qui vit la situation basculer, l'ancien président fuir le pays et les prémices d'une ère nouvelle se dessiner.

Nous souhaitons juste, au nom de notre groupe, leur affirmer ici toute notre solidarité et notre soutien en ces heures décisives. Les jours, les semaines et les mois qui s'ouvrent apporteront encore - c'est certain - leur lot d'interrogations, de souffrances mais aussi de grandes joies et d'immenses espérances. C'est là le propre de l'histoire. Elle se fait et se défait au gré de la folie des hommes mais également grâce à leur sacrifice et à leur grandeur.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

Aujourd'hui, à Épinay, l'Education n'est plus une priorité. Le budget 2011 est catastrophique pour l'enseignement de notre pays : il prévoit la suppression de 16 000 emplois au niveau national, dont 426 dans notre académie. Sur notre département pourtant considéré comme en grande difficulté scolaire, ce sont 20 postes qui sont supprimés dans les écoles alors que l'on aura une augmentation de 2 160 élèves. Les écoles de notre ville sont lourdement frappées au quotidien : c'est ainsi qu'il y a quelques jours encore, 9 enseignants du groupe Jaurès n'étaient pas remplacés, dont 5 dans la même école avec une classe de moyenne section dont les élèves n'ont pas eu classe pendant plus de 15 jours. C'est pourquoi nous soutenons les parents d'élèves et les enseignants qui se mobilisent dans les écoles pour demander avec raison des moyens qui garantissent à chaque enfant d'Épinay le droit à la réussite scolaire et à une école publique de qualité. C'est en ce sens que Yannick TRIGANCE a écrit au Ministre de l'Education nationale et à l'Inspecteur d'Académie. Vous pouvez compter sur nous pour défendre l'école de vos enfants.

Yannick TRIGANCE-Batoma
DOUMBIA-Anne-Sophie HARDY.
06 50 78 00 20

La situation de l'Education devient de plus en plus catastrophique. Dans notre commune, les parents se mobilisent, et occupent (sans empêcher les cours) l'école Jean Jaurès, contre le non remplacement des enseignants absents (absences diverses : maladie, mais aussi des absences prévisibles : maternité, formation, ...). Et dans le même temps, le gouvernement Sarkozy - Fillon prévoit de diminuer le nombre d'enseignants par des suppressions de postes sans pareil dans l'Education nationale. Même en Seine St Denis ce sont vingt postes de moins, alors que nous aurons plus de 2.000 élèves de plus, dans le secteur élémentaire. La situation sera la même pour les collèges et lycées de nos villes et d'Épinay. La commune, avec un peu de retard, construit de nouvelles écoles. Il s'agit de dépenses d'investissements très importants dans notre budget, équilibrés en grande partie par nos impôts locaux, qui engageront par la suite des dépenses de fonctionnement importants aussi, mais nous ne sommes pas sûr d'obtenir les enseignants pour former nos enfants. Il est grand temps de changer de gouvernement et de Président, pour retrouver une situation de l'Education à la hauteur des besoins de notre population.

Daniel RIGAULT, Martine
MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 20 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Renseignements

Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

La Mairie annexe d'Orgemont propose une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger. Elle a lieu le 1^{er} jeudi du mois, soit le 3 février, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30. Elle permet d'accompagner les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...), mais également de les guider pour leurs démarches d'état civil.

Renseignements

Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des associations, de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction de votre correspondance ou pour des traductions.

Renseignements

Maison des associations

79 ter, rue de Paris - Tél. : 01 49 98 13 80

D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels de la Ville :

- **Maison du Centre** : les lundis de 16 h à 18 h
7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
- **Centre Félix Merlin** : les mardis de 14 h à 17 h 30
67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles** : les jeudis de 9 h à 12 h
10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers qui désirent construire par eux-mêmes, afin de les aider à concevoir leur projet (agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...).

Renseignements

Vous envisagez de construire et êtes intéressé par les conseils d'un professionnel? Des permanences avec un architecte sont proposées les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 3 et 17 février, de 14 h à 18 h. Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



Surendettement

Deux fois par mois, l'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement. Vous y trouverez informations, conseils et accompagnement dans vos démarches. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates: les 3 et 17 février.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 98 75



Nouveauté : un point info cancer

L'association Vivre comme avant lance une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Ville et la participation du réseau Oncologie 93 et du Comité départemental des cancers. Objectifs? Donner des informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), écouter et soutenir les patients et leurs proches. Rendez-vous le mardi 15 février, de 14 h à 17 h (service Logement - 7, rue Mulot) puis tous les 3^e mardis du mois. En plus de cet accueil individuel, un atelier collectif sera proposé chaque trimestre.

Renseignements

Atelier Santé Ville

Tél. : 01 49 71 98 62



ADIL 93

Les permanences se tiennent :

- **au service Logement-FSL**, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 3 et 17 février, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 49 71 99 79
- **à la Mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 10 février, de 14 h à 17 h. Tél. : 01 48 41 25 25
- **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 24 février, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 23 22 27



Police municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.

Tél. : 01 49 71 99 00

- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 20 h.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.



Permanence juridique

Afin d'accueillir les victimes de discriminations: racisme, antisémitisme, homophobie et xénophobie, l'association Jeunesse en

Mouvement assure une permanence juridique à la Maison des associations. Elle a lieu tous les mercredis de 14 h à 17 h et propose, sur rendez-vous, un suivi et des conseils.

Renseignements et rendez-vous

Tél. : 06 29 85 95 01

Mél : kevin.lydie@jem-assos.fr

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

- **Mardi 1^{er} février à 10 h**: information sur la prévention des accidents de la vie courante, animée par le président de l'Institut de Prévention des Accidents Domestiques (IPAD).
- **Mardi 8 février à 10 h**: rencontre-débat « le retour à la maison à la sortie de la maternité », animée par une sage-femme de la Protection Maternelle Infantile (PMI).
- **Jeudi 10 février à 17 h30**: info-vidéo « que savons-nous du sommeil? », animée par une consultante sommeil.
- **Jeudi 24 février à 17 h30**: information « que dit la loi sur l'autorité parentale sur les adolescents? », animée par une juriste de l'Association Départementale de la Sauvegarde de l'Enfance et de l'Adolescence (ADSEA).

Attention, cette année, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents.

Permanence d'une psychologue une fois par mois de 13h30 à 15h30 (hors vacances scolaires) pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée au sein de la famille. Prochain rendez-vous: vendredi 4 février.

Renseignements

Toutes ces rencontres se dérouleront dans la salle du RDC du CCAS au 7, rue Mulot (sauf précision faite). Tél.: 01 49 71 42 64

CONCOURS D'AIDE-SOIGNANTS À ROMAINVILLE

L'Institut de formation d'aides-soignants de la Croix-Rouge française, à Romainville, a calé ses épreuves de concours pour la rentrée de septembre prochain.

Les personnes intéressées ont jusqu'au lundi 14 février pour s'inscrire. L'épreuve écrite se déroulera le samedi 19 mars et l'épreuve orale entre le 15 avril et le 25 mai. Le début de la formation est fixée au vendredi 2 septembre.

Renseignements au 01 44 43 58 54 ou 01 56 73 30 73.

RENCONTRES DES AIDANTS FAMILIAUX

L'aidant familial est la personne qui vient en aide à un proche, adulte ou enfant, atteint d'une pathologie lourde ou handicapé. Ces rencontres mensuelles permettent d'exprimer les difficultés auxquelles il est confronté au quotidien.

Renseignements et inscriptions: Mission Handicap Ville - 7, rue Mulot
Tél.: 01 49 71 98 06

RENDEZ-VOUS EN MAIRIE POUR S'INFORMER SUR LE TOUT NUMÉRIQUE

Une meilleure qualité et plus de choix de programmes grâce aux chaînes gratuites de la TNT. Voici les principaux avantages de la télévision tout numérique qui sera étendue à l'Île-de-France dès le 8 mars prochain. Les Spinassiens souhaitant obtenir davantage de renseignements sur les modalités de ce passage au tout numérique peuvent se rendre à l'accueil de l'Hôtel de Ville les mercredis 16 et 23 février, et les mercredis 2 et 9 mars. Un animateur répondra à leurs questions de 9h à 12h. En plus de ces quatre permanences d'information, quatre guides iront à la rencontre des Spinassiens le mercredi 16 février de 7h à 14h, notamment à proximité des gares (RER et Épinay-Villetaneuse).



LA GENDARMERIE RECRUTE!

Vous avez entre 17 et 36 ans? Les multiples métiers de la gendarmerie nationale vous intéressent? Elle recrute tout au long de l'année dans de nombreux domaines offrant des perspectives d'évolution, quel que soit votre niveau d'études (avec ou sans diplôme). Pour tout renseignement, adressez-vous au centre d'information et de recrutement de la gendarmerie nationale au 121, boulevard Diderot, à Paris, ou au 01 53 17 32 10, du lundi au vendredi de 8h30 à 18h et le samedi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h.



Quels bonus écologiques en 2011?

Le décret fixant les montants 2011 du bonus écologique a été publié au Journal officiel du dimanche 26 décembre. Il est de 400 € pour les véhicules émettant entre 91 et 110 grammes de CO₂/km, de 800 € pour ceux émettant entre 61 et 90 grammes de CO₂/km, et de 5 000 € pour ceux émettant moins de 61 grammes de CO₂/km. Autre évolution, qui concerne l'éligibilité au bonus de 2 000 € s'appliquant aux véhicules hybrides électriques, le décret baisse le plafond de 135 à 110 grammes de CO₂/km. Il supprime également le barème applicable à l'achat d'un véhicule neuf fonctionnant au gaz de pétrole liquéfié (GPL) ou au gaz naturel pour véhicules (GNV) et à la transformation d'un véhicule de moins de 3 ans en vue de son fonctionnement au GPL.

Devenez infirmier

L'Institut de Formation en Soins Infirmiers (IFSI) Camille Claudel, basé à Argenteuil, a arrêté ses dates de concours pour les prochaines formations d'infirmier et d'aide-soignant. Date limite de dépôt des dossiers? Le samedi 5 mars.

Les épreuves d'admissibilité se tiendront le mercredi 6 avril, le matin pour le concours d'aide-soignant, et l'après-midi pour celui d'infirmier.

Renseignements au 01 34 23 27 01.



PHARMACIES DE GARDE* du mois de février 2011

Secteurs : Saint-Denis/
Épinay-sur-Seine/
Stains/Pierrefitte-sur-
Seine/Villetaneuse

*sous réserve de
modification

Dimanche 6 février Pharmacie Asfor

105, avenue Joffre
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 33 08

Dimanche 13 février Pharmacie Grandmougin et Saiz

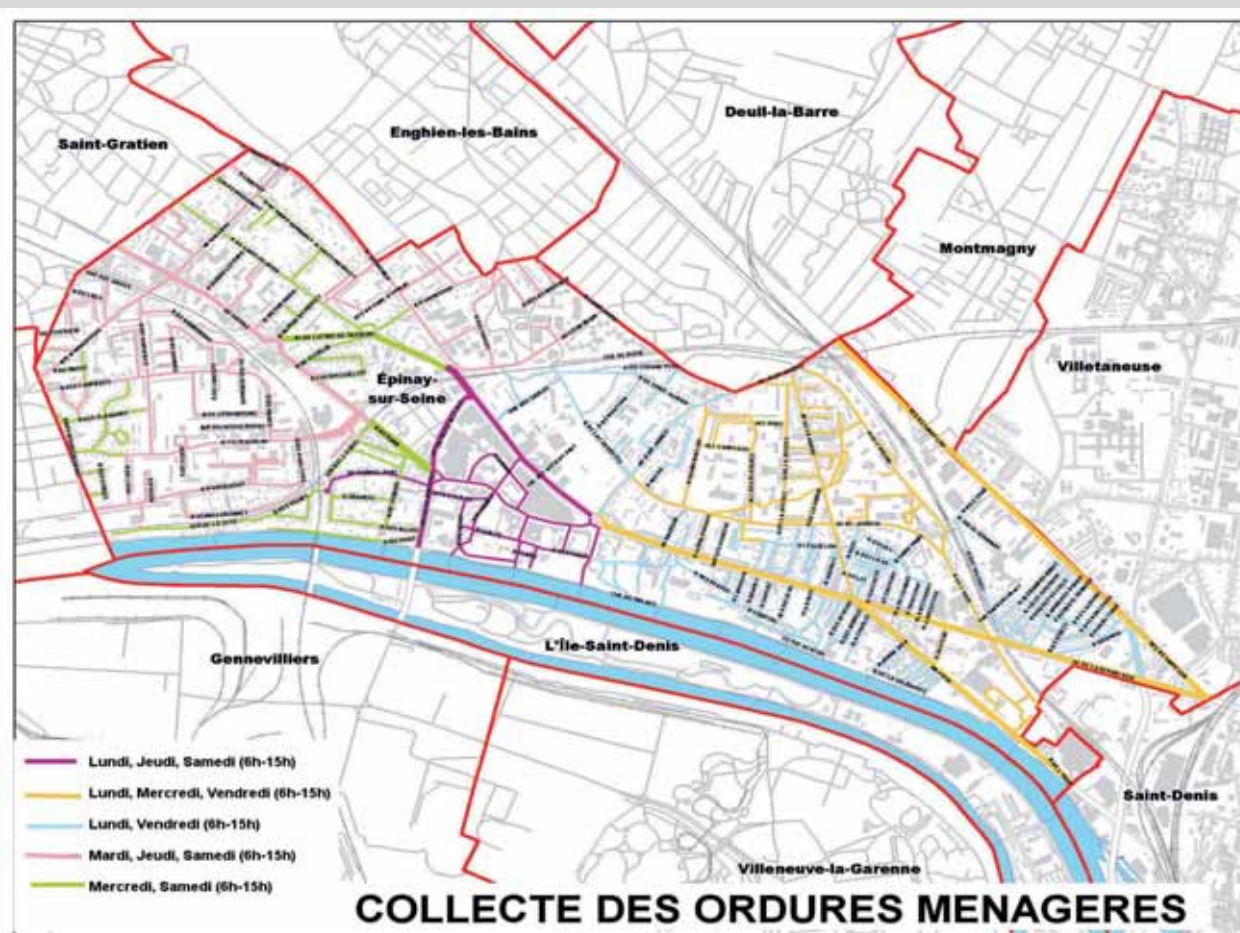
48, rue Félix Merlin
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 79 51

Dimanche 20 février Pharmacie Hostelet-Vallon

53, boulevard Foch
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 40 69

Dimanche 27 février Pharmacie centrale de la Gare

8, place du gal Leclerc
93380 Pierrefitte-
sur-Seine
Tél. : 01 48 21 20 74



Collectes du mois de février

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif
(voir plan ci-dessus)

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- secteur Est : jeudis 3, 10, 17, 24
- secteur Ouest : vendredis 4, 11, 18, 25

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- secteur Est : mardis 1, 8, 15, 22
- secteur Ouest : mercredis 2, 9, 16, 23

Collecte des encombrants :

- secteur Est : 2^e lundi du mois, soit le 14
- secteur Ouest : 2^e mardi du mois, soit le 8

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! 0800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur la collecte des déchets.



14 collecteurs de piles

Ils sont placés sous les panneaux
d'information de la Ville :

- Angle 82 rue de Paris/2 avenue Salvador Allende
- Angle avenue d'Enghien/rue d'Ormesson
- 28/32 avenue Gallieni
- Angle rue de Marseille/route d'Argenteuil
- 25 rue de Marseille
- 20 rue Félix Merlin
- 2 rue du 8 mai 1945
- 53 boulevard Foch
- 5 rue Claude Debussy
- 217 bis avenue de la République/rue Rouget de Lisle
- 207 avenue de la République
- 173 avenue de la République/Villa du Combat
- Angle avenue de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23 rue de Paris



ÉTAT CIVIL Naissances Décembre

Le 4 Moïse ANTOINE
Le 13 Aliya IRAZZI
Le 20 Aïly JAPPONT
Le 21 Okba Mohamed RAIS ■ Le 30 Wissam BOUZARBAH

Janvier

Le 1^{er} Osman Aya SAEED

Mariages Décembre

Le 11 Bermude JOSEPH et Issa MUKOKO KAPATA ■ Fernande Charlotte Lionelle DARGAISSE et Jean-Marc Philippe RICARD
Le 18 Annick Monique RICHARD et Roger Marcel RUBINI ■ Djamilia MADI et Nouredine MOUJAHIDINE
Le 21 Latifa CHEIKHAOUI et Nouredine BELMIR

Février 2011

<p>Vendredi 4 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Petites histoires.com (danse), de la cie Accrorap, à 20 h 30 à la Maison du Théâtre et de la Danse 	<p>Samedi 12 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sciences et fiction, aventures croisées, exposition à la Cité des sciences et de l'industrie : sortie organisée par l'espace Jeunesse des Écondeaux, de 15 h à 18 h 30 • Solinight, soirée spectacle au profit du Secours populaire, à partir de 18 h, à la salle des Fêtes • Marc Lavoine en acoustique (complet), à 20 h 30, à l'espace Lumière
<p>Samedi 5 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Championnat départemental de twirling bâton, de 9 h à 18 h, au gymnase du Parc Municipal des Sports • Je ne sais pas... (spectacle musical), de Nicolas Frize, à 20 h 30 à l'espace Lumière 	<p>Lundi 14 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les lieux du temps, exposition d'Alain Kleinmann, dans le cadre de Judaïk'Art, jusqu'au 10 mars, à l'Hôtel de Ville • Génération basket camp, organisé par le CSME, jusqu'au 18 février, de 9 h à 12 h, au gymnase Raymond Lemaître et au gymnase du Parc Municipal des Sports • Ticket sport, organisé par l'École Municipale du Sport, jusqu'au 18 février, de 13 h 30 à 17 h, au Parc Municipal des Sports
<p>Dimanche 6 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je ne sais pas... (spectacle musical), de Nicolas Frize, à 17 h à l'espace Lumière 	<p>Mardi 15 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Permanence info cancer proposée par l'association Vivre comme avant, de 14 h à 17 h au service Logement (7, rue Mulot)
<p>Lundi 7 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Début des inscriptions scolaire à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place Oberursel) • Réunion d'information sur le Conseil des Aînés, à 15 h 30 à l'Hôtel de Ville • Je ne sais pas... (spectacle musical), de Nicolas Frize, à 20 h 30 à l'espace Lumière 	<p>Mercredi 16 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Information sur la télévision tout numérique, de 7 h à 14 h, à proximité des gares (RER et Épinay-Villetaneuse)
<p>Mercredi 9 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Journée de sensibilisation sur les conduites à risques, à partir de 9 h 30 à la salle des Fêtes (18, rue du général Julien) • Atelier court métrage, de 15 h 30 à 18 h 30, à l'espace Jeunesse La Source-Les Presles, également proposé les 12, 15, 21 et 22 février • Stéphane Spirat et Giovanni Mirabassi (musique), dans le cadre de la petite saison du Conservatoire, à 19 h 30, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville 	<p>Lundi 21 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ticket sport, organisé par l'École Municipale du Sport, jusqu'au 25 février, de 13 h 30 à 17 h, au Parc Municipal des Sports
<p>Jeudi 10 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agenda 21 : atelier « Activité économique et emploi », de 8 h à 10 h 30, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville • Agenda 21 : atelier « Aménagement urbain et déplacements », de 19 h à 22 h, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville 	<p>Mercredi 23 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sortie patinoire organisée par l'espace Jeunesse d'Orgemont, à 15 h, à la base de loisirs de Torcy (Seine-et-Marne) • Rallye son et lumière organisé par les espaces Jeunesse, de 16 h à 21 h, à la Commanderie de Presles
	<p>Samedi 26 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concert de Sheryfa Luna à l'Espace culturel de Drancy : sortie organisée par l'espace Jeunesse du centre-ville, de 19 h à 23 h

Exposition
du 14/02 au 10/03
HÔTEL DE VILLE

**ALAIN
KLEINMANN**

Dans le cadre de JUDAÏK'ART

LES LIEUX DU TEMPS



Infos: 01 49 71 98 27